

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nakazał bowiem duchowi nieczystemu wyjść z tego człowieka licznymi bowiem czasami wspólnie porwał go i był wiązany łańcuchami i dybami który jest strzeżony i rozdzierając więzy był pędzony przez demona na pustkowia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Polecił bowiem duchowi nieczystemu,* by wyszedł z tego człowieka, gdyż wiele razy chwycił go, a wiązany łańcuchami i trzymany w pętach, rwał (on) więzy, gnany przez demona na pustkowie. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Nakazał bowiem duchowi nieczystemu wyjść z (tego) człowieka. Wieloma bowiem czasami* porwał był go, i wiązany był kajdanami i dybami strzeżony, i rozdzierając więzy pędzony był przez demona na pustkowia. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nakazał bowiem duchowi nieczystemu wyjść z (tego) człowieka licznymi bowiem czasami wspólnie porwał go i był wiązany łańcuchami i dybami który jest strzeżony i rozdzierając więzy był pędzony przez demona na pustkowia

¹⁾ <x>490 4:33</x>; <x>490 11:24</x>

²⁾ Od dawna.